

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

俄语入门 练习答案

周鼎 徐振新 编

外语教学与研究出版社

**Русский Язык
для Начинающих**

**俄语入门
练习答案**

(附译文和词汇表)

周 鼎 编著
徐振新

徐振新

外语教学与研究出版社

俄 语 入 门

练习答案

周 鼎 徐振新 编著

* * *

外语教学与研究出版社出版

(北京市西三环北路19号)

外文印刷厂排版

北京怀柔平义分印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

开本850×1168 1/32 10.5印张 270千字

1988年3月第1版 1988年3月北京第一次印刷

印数1—10000册

* * *

ISBN 7-5600-0189-0/G·138

定价: 3.30元

前 言

《俄语入门》是供自学俄语的读者和正在学习俄语的中学生的入门课本；也可用作从事各种专业的科技工作者为阅读俄语书刊、掌握基础语言知识的入门自学教材；也可用作大专院校不同专业的公共俄语课基础教程。

本书采用了1982年俄文版《Русский язык для всех》的有声资料。在编写过程中，根据我国成年人学习俄语的特点，我们力求深入浅出，突出重点、难点，同时，尽量注意入门阶段和自学俄语的特点，注意积极词汇和常用句式 and 语法现象的重复率，逐步深入，以求达到实践性和巩固性的编写教材原则。

本书分上下两册，共约1200个单词。上册包括语音导论课15课和基础课20课；下册包括基础课20课（后面附有各种语法表格）。本书课文、会话的译文及练习答案另印成单行本，以便读者自学查考。此外，随本书附有录音磁带（其中顺序为：语音导论课各课的听读练习，基础课各课的课文、会话及第二部分练习中的听读练习），可供读者听读模仿。学完两册书后，在俄语语音语调、基础语法知识、常用词汇和句型等方面能达到初步应用的能力，并为进一步提高俄语语言知识打下基础。

本书基础课1至30课由周鼎编写，语音导论课1至15课及基础课31课至40课由徐振新编写，全书由周鼎统稿。本书基础课经黄鹏飞同志和傅国华同志审阅。

由于编者水平有限，书中会有不少疏误之处，恳切地请读者批评指正。

编者

1986年6月

目 录

第一课.....	1	第二十一课.....	131
第二课.....	6	第二十二课.....	137
第三课.....	10	第二十三课.....	143
第四课.....	16	第二十四课.....	149
第五课.....	21	第二十五课.....	155
复习题 I (1—5).....	25	复习课 V (21—25).....	162
第六课.....	29	第二十六课.....	168
第七课.....	35	第二十七课.....	175
第八课.....	42	第二十八课.....	182
第九课.....	47	第二十九课.....	188
第十课.....	53	第三十课.....	195
复习课 I (6—10).....	58	复习课 VI (26—30).....	202
第十一课.....	63	第三十一课.....	210
第十二课.....	67	第三十二课.....	216
第十三课.....	71	第三十三课.....	223
第十四课.....	76	第三十四课.....	230
第十五课.....	82	第三十五课.....	237
复习课 II (11—15).....	89	复习课 VII (31—35).....	244
第十六课.....	93	第三十六课.....	250
第十七课.....	99	第三十七课.....	258
第十八课.....	105	第三十八课.....	268
第十九课.....	112	第三十九课.....	276
第二十课.....	120	第四十课.....	285
复习课 IV (16—20).....	127	复习课 VIII (36—40).....	292
		词汇表.....	298

第一课

一、练习(I) 答案

1. автобус (名词), что (代词), новый (形容词), он (代词), читать (动词), один (数词), в (前置词), здесь (副词), я (代词), да (语气词), где (副词), а (连接词), первый (数词), ах (感叹词), на (前置词), стоять (动词), там (副词), студент (名词), студентка (名词), кто (代词), нет (语气词), хорошо (副词), и (连接词), поле (名词).
2. письмо — 普通名词, 非动物名词, газета — 普通名词, 非动物名词, Иван — 专有名词, 动物名词, урок — 普通名词, 非动物名词, Лу Синь — 专有名词, 动物名词, Нина — 专有名词, 动物名词, автобус — 普通名词, 非动物名词, учитель — 普通名词, 动物名词, Китай — 专有名词, 非动物名词, окно — 普通名词, 非动物名词, студентка — 普通名词, 动物名词, Москва — 专有名词, 非动物名词
3. студент (阳性), папа (阳性), письмо (中性), статья (阴性), поле (中性), Москва (阴性), музей (阳性), учитель (阳性), улица (阴性), автобус (阳性), газета (阴性), дядя (阳性), тётя (阴性), студентка (阴性), имя (中性), мама (阴性), тетрадь (阴性), урок (阳性)
4. 1) — Я студентка.
— Я студент.
— Я учитель.
— Я папа.
— Я мама.
- 5) — Она тётя.
— Она студентка.
— Она Вера.
— Она Нина.
- 2) — Я учитель.
- 6) — Он учитель.

— Я студѣнтка.

— Я дѣдя.

— Я тѣтя.

— Он Борис

— Он папа.

3) — Мы студѣнт и студѣнтка.

— Мы дѣдя и тѣтя.

— Мы папа и мама.

7) — Онѣ папа и дѣдя.

— Онѣ студѣнт и студѣнтка

— Онѣ Вѣра и Нѣна.

4) — Мы Анна и Нѣна.

— Мы Ван Дун и Ли Хуа

— Я студѣнт.

— Я студѣнтка.

5. 1) Онó 2) Онá 3) Он 4) Онá 5) Онá

6) Онá 7) Он 8) Онѣ 9) Онѣ 10) Онѣ

6. 1) Онó там (здесь).

6) Он там (здесь).

2) Онá здесь (там).

7) Он здесь (там).

3) Онá здесь (там).

8) Онá здесь (там).

4) Онá там (здесь).

9) Онѣ там (здесь)

5) Онó здесь (там).

10) Онѣ здесь (там).

二、课文译文

这是谁？这是什么？房子在哪儿？

——这是谁？

——这是伊万·伊万诺维奇。

——这是安娜·彼得罗夫娜。

——这是尼娜和马克西姆。

——这是什么？

——这是房子。（这）是一号住宅。

——这是书和杂志。

——房子在哪儿？

——房子在这儿。

——公园在哪儿？

——公园在那儿。

这是马克西姆。他在这里。

这是尼娜。她在那边。

这是尼娜和安娜·彼得罗夫娜。他们在那儿。

这是杂志。它在这儿。

这是报纸。它在那儿。

这是信。它在这儿。

这是信和杂志。它们在那儿。

三、会话译文

——你们认识一下，伊万·伊万诺维奇，瓦西里·尼古拉耶维奇。

——这是谁？

——马克西姆。

——这是谁？

——这是安娜·彼得罗夫娜和伊万·伊万诺维奇。

——这是什么东西？

——书。

——这究竟是什么呢？

——这是房子。

——这是什么地方？

——公园。

——伊万·伊万诺维奇在哪儿？

——他在那边。

——伊万·伊万诺维奇和安娜·彼得罗夫娜在哪儿呢？

——他们在这里。

——房子在什么地方？

——在那边。

——公园在哪儿？

——在那边。

四、练习 (I) 答案

3. 1) Кто это? 5) Кто это?
 2) Кто это? 6) Что это?
 3) Что это? 7) Что это?
 4) Что это? 8) Что это?
4. 1) Это Нина (Иван Иванович, Иван Иванович и Анна Петровна).
 2) Это газета (журнал, письмо, дом, квартира, парк, музей, книга и журнал).
 3) Это газета (журнал, письмо, дом, квартира, парк, музей, книга и журнал).
5. 1) Где письмо? 4) Где книга и журнал?
 2) Где парк? 5) Где Василий Николаевич?
 3) Где книга? 6) Где Максим и Нина?
6. 1) Он 3) Она 5) Они 7) Она 9) Он
 2) Оно 4) Он 6) Он 8) Оно 10) Он
7. 1) А: — Кто это?
 Б: — Это Нина.
 А: — А это кто?
 Б: — А это Василий.
 А: — А это?
 Б: — А это Анна
 2) А: — Кто это?
 Б: — Это Иван Иванович.
 А: — А это кто?
 Б: — А это Анна Петровна.
 А: — А это?
 Б: — А это Василий Николаевич.
 3) А: — Что это?
 Б: — Это парк.
 А: — А это что?
 Б: — А это музей.
 А: — А это?
 Б: — А это дом № 1.
 4) А: — Что это?
 Б: — Это журнал.
 А: — А это что?
 Б: — А это письмо.

А: — А это?

Б: — А это газéта.

8. 1) — Максím здесь. А где
Нáна?
— Оná там.
2) — Где кнйга?
— Оná здéсь.
— А журнал?
— Он там.
3) — Что éто?
— Это письмó.
— А где онó?
— Онó здéсь.
4) — Кто éто?
— Это Анна, студéнтка.
— А где она?
— Оná здéсь.
10) --- Познакóмьтесь: Ивáн Ивáнович — Васйлий Николáевич.
- 5) — Кто он?
— Он студéнт
— Где он?
— Он там.
6) — Письмó здéсь. А где
журнáл?
— Он там.
7) — Тетрáдь там. А где
письмó и газéта?
— Онй здéсь.
8) — Познакóмьтесь: Это Ан-
на Петрóвна.
9) — Познакóмьтесь:
— Максím.
— Ивáн.

第 二 课

一、练习 (I) 答案

- 1 слúшает, слúшают; дéлает, дéлают; читáет, читáют; спра́шивает, спра́шивают; гуля́ет, гуля́ют; повто́ряет, повто́ряют
2. 不及物动词, 及物动词, 及物动词, 不及物动词, 不及物动词, 及物动词, 及物动词, 及物动词, 不及物动词
- 3 егó письмó, её кварти́ра, егó учíteль, её кнiга, её письмó, их па́па, егó стáтья, их газéта
- 4 уро́к, журнáл, кнiгу, письмó, мýзыку, егó журнáл, егó стáтью, их газéту, егó ма́му, её па́пу, их дя́дю
- 5 1) па́па (第一格), читáет (单数第三人称), газéту (第四格)
2) ма́ма (第一格), читáет (单数第三人称), письмó (第四格)
3) дя́дя (第一格), тётя (第一格), слúшают (复数第三人称), мýзыку (第四格)
4) Вéра (第一格), слúшает (单数第三人称), тётю (第四格)
5) ма́ма (第一格), па́па (第一格), гуля́ют (复数第三人称)
6) студéнт (第一格), повто́ряет (单数第三人称), уро́к (第四格)
7) ма́ма (第一格), спра́шивает (单数第三人称), Анну (第四格), Ни́ну (第四格)
8) Ви́ктор (第一格), спра́шивает (单数第三人称), дя́дю (第四格)
6. 1) 读文章, 看信, 看杂志; 看他的信, 读他们的报纸, 读她的书
2) 听课, 听音乐; 听爸爸讲话, 听他妈妈讲话, 听她伯父讲话, 听姨妈讲话
3) 问妈妈, 问爸爸, 问女大学生; 问他的舅舅, 问她的姑妈, 问他的女大学生, 问她的女大学生
7. 1) Студéнтка слúшает уро́к (дя́дю, па́пу).
2) Её па́па читáет газéту (письмó, стáтью, журнáл, кнiгу).
3) Их ма́ма читáет журнáл (стáтью, письмó, газéту, кнiгу).
4) Егó дя́дя и тётя слúшают мýзыку.

- 5) Виктор спрашивает дядю (маму, папу, тётю).
6) Максим слушает папу (маму, дядю, тётю, студёнтку).

二、课文译文

二号住宅

这是二号住宅。现在伊万·伊万诺维奇在家。他的妻子和女儿也在家。尼娜在看信。那伊万·伊万诺维奇和安娜·彼得罗夫娜在做什么呢？

“伊万·伊万诺维奇也在阅读。安娜·彼得罗夫娜在听音乐。”

“伊万·伊万诺维奇在读什么？”

“他在看杂志。”

“那他们的儿子马克西姆在哪儿？”

“他正在散步。”

三、会话译文

——这是谁？

——爸爸。

——那么这位呢？

——这是他的哥哥。

——这究竟是什么呢？

——这是房子。

——那这个呢？

——公园。

——马克西姆现在在哪儿？

——正在散步。

——妈妈呢？

——妈妈在家里。

——她在干什么？

——听收音机。

——杂志在这里，信也在这里。报纸在什么地方呢？

——它在那儿。

——这是谁？

——这是伊万·伊万诺维奇。

——这位呢？

——这是他的妻子安娜·彼得罗夫娜。

——这又是谁呢？

四、练习 (I) 答案

- 3 1) егó 2) еѣ 3) еѣ 4) их 5) егó
6) егó 7) еѣ 8) егó 9) их 10) еѣ
11) егó 12) их

- 4 1) гуляѣт 2) гуляѣт 3) гуляѣт 4) читаѣт
5) читаѣт 6) читаѣт 7) слѣшает 8) слѣшает

- 5 1) Что брат дѣлаѣт?
2) Что егó ма́ма сейча́с дѣлаѣт?
3) А что па́па дѣлаѣт?
4) Что Бори́с и Ви́ктор дѣлаѣт?
5) Что па́па и ма́ма дѣлаѣт?
6) Что еѣ дочь до́ма дѣлаѣт?

- 6 1) газѣту, журна́л, письмó, кни́гу, статью́
2) уро́к, ра́дио, му́зыку, ма́му, па́пу, те́тю

- 7 1) Что онѣ слѣшают?
2) Что онѣ слѣшают?
3) Что он читаѣт?
4) Что он читаѣт?
5) Что он читаѣт?
6) Что он повто́ряѣт?
7) Кого́ он спра́шивает?
8) Кого́ она́ спра́шивает?

- 8 1) — Кто э́то?
— дѣ́дя.
— А э́то?
— Э́то егó дочь.
2) — Где сейча́с Макси́м?
— До́ма читаѣт кни́гу.
— А егó ма́ма?
— Она́ гуляѣт.
3) — Ни́на до́ма. А где же Ви́ктор?
— Ви́ктор то́же до́ма.
— Она́ слѣшает му́зыку. А он?
— То́же слѣшает му́зыку.

- 4) — Газета здесь. Письмо тоже здесь.
— А где же журнал?
— Он там.
- 5) — Это Василий Николаевич.
— А это?
— Это его жена Анна Петровна.
— А что она сейчас делает?
— Читает книгу.
- 6) — Что делает сейчас Нина?
— Она слушает радио.
— А её брат?
— Он тоже слушает.
- 7) — Что читает мама?
— Газету.
— А папа?
— Он тоже читает газету.
- 8) — Что читает сейчас Вера?
— Журнал.
— А её брат?
— Он читает книгу.
— Её мама тоже читает книгу?
— Она читает письмо.
- 9) — Познакомьтесь: это Борис.
— А это кто?
— Это его жена Нина.
- 10) — Познакомьтесь: это Иван. Он студент.
— А кто же это?
— Это Виктор.
— Он тоже студент?
— Студент.

第三课

一、练习(I) 答案

1. дѣлать

я дѣлаю	мы дѣлаем
ты дѣлаешь	вы дѣлаете
он(она) дѣлает	они дѣлают

читать

я читаю	мы читаем
ты читаешь	вы читаете
он(она) читает	они читают

повторять

я повторяю	мы повторяем
ты повторяешь	вы повторяете
он(она) повторяет	они повторяют

спрашивать

я спрашиваю	мы спрашиваем
ты спрашиваешь	вы спрашиваете
он(она) спрашивает	они спрашивают

слушать

я слушаю	мы слушаем
ты слушаешь	вы слушаете
он(она) слушает	они слушают

гулять

я гуляю	мы гуляем
ты гуляешь	вы гуляете
он(она) гуляет	они гуляют

- 2 1) слушаем 2) читает 3) читаешь, читаю
4) гуляете, гуляем 5) делает, слушает, делает, слушает

3. писать

я пишу́	ты пи́шешь	он(она) пи́шет
мы пи́шем	вы пи́шете	они́ пи́шут
жить		
я живу́	ты живёшь	он(она) живёт
мы живём	вы живёте	они́ живут

4. 1) 在公园散步, 在街上散步

2) 住在北京, 住在二号住宅, 住在一号楼

3) 在学校工作, 在博物馆工作, 在工厂工作, 在田野里劳动

5. 1) Вы гуляете в парке (на улице).

2) Он живёт в доме № 2 (в квартире № 1, в Бэйцзине).

3) Она работает в школе (в музее, на заводе, в поле).

4) Он в школе (в парке, на заводе, в поле).

5) Она на (в) столе.

Она на (в) тетради.

Она на (в) книге.

Она на газете.

Она на (в) журнале.

6. 1) Ива́н Ива́нович ——主语

живёт ——谓语

в Москве ——地点状语 (说明 живёт)

2) сестра ——主语

его ——定语 (说明 сестра)

работает ——谓语

в школе ——地点状语 (说明 работает)

она ——主语

учительница ——谓语, 确切说, 是谓语的一部分

3) студентка ——主语

читает ——谓语

хорошо ——行为方式状语 (说明 читает)

текст ——补语 (说明 читает)

новый ——定语 (修饰 читает)

4) сын ——主语

слушает ——谓语

радио ——补语 (说明 слушает)

дома ——地点状语 (说明 слушает)

二、课文译文

他们住在莫斯科

瓦西里·尼克拉耶维奇和伊万·伊万诺维奇都住在莫斯科。这是二楼。瓦西里·尼古拉耶维奇和伊万·伊万诺维奇都住在这里。瓦西里·尼古拉耶维奇和他的妻子、女儿住在三号套房。他的儿子奥列格是建筑工人。现在他在新西伯利亚。瓦西里·尼古拉耶维奇现在已经不工作，他退休了。他的妻子在图书馆上班。他们的女儿济娜是物理学家。她在研究所工作。

伊万·伊万诺维奇是他们的邻居。他住在二号套房。伊万·伊万诺维奇是个汽车司机。他的妻子安娜·彼得罗夫娜在学校工作。她是教师。

三、会话译文

——济娜，你在哪儿上班？

——研究所。

——鲍里斯也在那儿工作吗？

——不，他在学校工作。

——谁在这里工作？

——我在这里儿工作。

——而那里呢？

——奥列格。

——这是鲍里斯。他已是物理学家了。

——这是安娜呀！她现在在什么地方工作呢？

——在图书馆。那奥列格现在在哪儿呢？

——他住在新西伯利亚。

——那么瓦西里·尼古拉耶维奇现在在学校工作吗？

——不，他已经不工作，退休了。

电话里的谈话

——这是第三中学吗？

——是的。

——安娜·彼得罗夫娜在这里工作吗？

——是的，在这儿。

——你是尼娜？